

APPENDIX XI-A(1)
SUMMONS AND RETURN OF SERVICE



THE SUPERIOR COURT OF NEW JERSEY
Law Division, Special Civil Part
SUMMONS

YOU ARE BEING SUED!

IF YOU WANT THE COURT TO HEAR YOUR SIDE OF THIS LAWSUIT, YOU MUST FILE A WRITTEN ANSWER WITH THE COURT WITHIN 35 DAYS OR THE COURT MAY RULE AGAINST YOU. READ ALL OF THIS PAGE AND THE NEXT PAGE FOR DETAILS.

In the attached complaint, the person suing you (who is called *the plaintiff*) briefly tells the court his or her version of the facts of the case and how much money he or she claims you owe. **You are cautioned that if you do not answer the complaint, you may lose the case automatically**, and the court may give the plaintiff what the plaintiff is asking for, plus interest and court costs. If a judgment is entered against you, a Special Civil Part Officer may seize your money, wages or personal property to pay all or part of the judgment and the judgment is valid for 20 years.

You can do one or more of the following things:

1. *Answer the complaint.* An answer form is available at the Office of the Clerk of the Special Civil Part. The answer form shows you how to respond in writing to the claims stated in the complaint. If you decide to answer, you must send it to the court's address on page 2 and pay a \$15 filing fee with your answer and send a copy of the answer to the plaintiff's lawyer or to the plaintiff if the plaintiff does not have a lawyer. Both of these steps must be done **within 35 days (including weekends)** from the date you were "served" (sent the complaint). That date is noted on the next page.

AND/OR

2. *Resolve the dispute.* You may wish to contact the plaintiff's lawyer, or the plaintiff if the plaintiff does not have a lawyer, to resolve this dispute. **You do not have to do this unless you want to.** This may avoid the entry of a judgment and the plaintiff may agree to accept payment arrangements, which is something that cannot be forced by the court. Negotiating with the plaintiff or the plaintiff's attorney will not stop the 35-day period for filing an answer unless a written agreement is reached and filed with the court.

AND/OR

3. *Get a lawyer.* If you cannot afford to pay for a lawyer, free legal advice may be available by contacting Legal Services at _____. If you can afford to pay a lawyer but do not know one, you may call the Lawyer Referral Services of your local county Bar Association at _____.

If you need an interpreter or an accommodation for a disability, you must notify the court immediately.

La traducción al español se encuentra al dorso de esta página.

Effective 9/2002

Clerk of the Special Civil Part



EL TRIBUNAL SUPERIOR DE NUEVA JERSEY
División de Derecho, Parte Civil Especial
NOTIFICACIÓN DE DEMANDA

¡LE ESTÁN HACIENDO JUICIO!

SI UD. QUIERE QUE EL TRIBUNAL VE A SU VERSIÓN DE ESTA CAUSA, TIENE QUE PRESENTAR UNA CONTESTACIÓN ESCRITA EN EL TRIBUNAL DENTRO DE UN PERÍODO DE 35 DÍAS O ES POSIBLE QUE EL TRIBUNAL DICTAMINE EN SU CONTRA. PARA LOS DETALLES, LEA TODA ESTA PÁGINA Y LA QUE SIGUE.

En la demanda adjunta, la persona que le está haciendo juicio (que se llama *el demandante*) da al juez su versión breve de los hechos del caso y la suma de dinero que alega que Ud. le debe. **Se le advierte que si Ud. no contesta la demanda, es posible que pierda la causa automáticamente** y que el tribunal dé al demandante lo que pide más intereses y costas. Si se registra una decisión en su contra, es posible que un Oficial de la Parte Civil Especial (Special Civil Part Officer) embargue su dinero, salario o bienes muebles para pagar toda o parte de la adjudicación, y la adjudicación tiene 20 años de vigencia.

Usted puede escoger entre las siguientes opciones:

1. *Contestar la demanda.* Puede conseguir un formulario de contestación en la Oficina del Secretario de la Parte Civil Especial. El formulario de contestación le indica cómo responder por escrito a las alegaciones expuestas en la demanda. Si Ud. decide contestar, tiene que enviar su contestación a la dirección del tribunal que figura en la página 2, pagar un gasto de iniciación de la demanda de \$15 dólares y enviar una copia de la contestación al abogado del demandante, o al demandante si el demandante no tiene abogado. Tiene **35 días (que incluyen fines de semana)** para hacer los trámites a partir de la fecha en que fue “notificado” (le enviaron la demanda). Esa fecha se anota en la página que sigue.

ADEMÁS, O DE LO CONTRARIO, UD. PUEDE

2. *Resolver la disputa.* Posiblemente Ud. quiera comunicarse con el abogado del demandante, o el demandante si el demandante no tiene abogado, para resolver esta disputa. **No tiene que hacerlo si no quiere.** Esto puede evitar que se registre una adjudicación y puede ser que el demandante esté de acuerdo con aceptar un convenio de pago lo cual es algo que el juez no puede imponer. Negociaciones con el demandante o el abogado del demandante no suspenderán el término de 35 días para registrar una contestación a menos que se llegue a un acuerdo escrito que se registra en el tribunal.

ADEMÁS, O DE LO CONTRARIO, UD. PUEDE

3. *Conseguir un abogado.* Si Ud. no tiene dinero para pagar a un abogado, es posible que pueda recibir consejos legales gratuitos comunicándose con Servicios Legales (Legal Services) al _____. Si tiene dinero para pagar a un abogado pero no conoce ninguno puede llamar a Servicios de Recomendación de Abogados (Lawyer Referral Services) del Colegio de Abogados (Bar Association) de su condado local al _____.

Si necesita un intérprete o alguna acomodación para un impedimento, tiene que notificárselo inmediatamente al tribunal.

Secretario de la Parte Civil Especial

SPECIAL CIVIL PART SUMMONS AND RETURN OF SERVICE – PAGE 2

Plaintiff or Plaintiff's Attorney Information:

Name: _____

Address: _____

Telephone No.: () - _____

Demand Amount: \$ _____

Filing Fee: \$ _____

Service Fee: \$ _____

Attorney's Fees: \$ _____

TOTAL \$ _____

**SUPERIOR COURT OF NEW JERSEY
LAW DIVISION, SPECIAL CIVIL PART**

_____ **COUNTY**

_____, Plaintiff(s)

versus

() - _____

_____, Defendant(s)

Docket No: _____
(to be provided by the court)

**Civil Action
SUMMONS**

(Circle one): **Contract** or **Tort**

Defendant(s) Information: Name, Address & Phone:

Date Served: _____

RETURN OF SERVICE IF SERVED BY COURT OFFICER (For Court Use Only)

Docket Number _____ Date _____ Time _____

WM _____ WF _____ BM _____ BF _____ OTHER _____

HT _____ WT _____ AGE _____ HAIR _____ MUSTACHE _____ BEARD _____ GLASSES _____

NAME: _____ RELATIONSHIP: _____

Description of Premises _____

I hereby certify the above to be true and accurate:

Court Officer

RETURN OF SERVICE IF SERVED BY MAIL (For Court Use Only)

I, _____, hereby certify that on _____, I mailed a copy of the within summons and complaint by regular and certified mail-return receipt requested.

Employee Signature